

GOETHE-ZERTIFIKAT **A1 A2**

FIT IN DEUTSCH 1
FIT IN DEUTSCH 2



DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN SZABÁLYZAT A VIZSGA LEBONYOLÍTÁSÁHOZ

Stand: Februar 2010 | 2010. február. 1-i állapot

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen für Jugendliche Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 und Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Stand: 1. Februar 2010

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen für Jugendliche *Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1* und *Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen *Fit in Deutsch 1* und *Fit in Deutsch 2* werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und ausgewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die erste Stufe – A1 – und die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfungen *Fit in Deutsch 1* und *Fit in Deutsch 2* bestehen aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung (*Fit in Deutsch 1*) bzw. Paarprüfung (*Fit in Deutsch 2*).

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen*, *Prüferblättern* mit *Ergebnisbögen* sowie Tonträgern:

Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 és Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Szabályzat a Goethe Intézet ifjúsági nyelvvizsgáinak lebonyolításához

2010. február 1-i állapot

A *Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1* és *Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2* ifjúsági nyelvvizsgák lebonyolításáról szóló szabályzat a Goethe Intézet mindenkor aktuális *Vizsgaszabályzatának* részét képezi.

A *Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1* és *Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2* ifjúsági nyelvvizsgák a Goethe Intézet vizsgái. A Goethe Intézet *Vizsgaszabályzatának* 2. §-ában felsorolt intézmények világszerte egységes kritériumok alapján folytatják le és értékelik.

A vizsgák a *Közös Európai Referenciakeretben (GER)* leírt hatszintű tudásskala első és második – A1-es és A2-es – szintjét, vagyis az alapvető nyelvhasználat készségét dokumentálják.

§ 1 A vizsga leírása

§ 1.1 A vizsga részei

A *Fit in Deutsch 1* és *Fit in Deutsch 2* nyelvvizsgák a következő kötelező részekből állnak:

- Csoportos írásbeli vizsga,
- csoportos szóbeli vizsga (*Fit in Deutsch 1*) ill. páros szóbeli vizsga (*Fit in Deutsch 2*).

§ 1.2 Vizsgaanyagok

A vizsgaanyagok *feladat- és megoldólapokból, értékelési segédletekből* és audio anyagokból állnak:

- Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:
 - Aufgaben zum Prüfungsteil *Hören* (*Fit in Deutsch 1*: Teil 1 und 2; *Fit in Deutsch 2*: Teil 1 und 2);
 - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Lesen* (*Fit in Deutsch 1*: Teil 1 und 2, *Fit in Deutsch 2*: Teil 1 – 3);
 - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Schreiben*;
 - Aufgaben und *Handlungskarten* zum Prüfungsteil *Sprechen* (Teil 1 – 3).
- A *feladatlapok* a vizsgázóknak szóló vizsgafeladatokat tartalmazzák:
 - feladatok a *beszédértés* vizsgarészhez (*Fit in Deutsch 1*: 1 - 2; *Fit in Deutsch 2*: 1. és 2.)
 - szövegek és feladatok az *olvasás* vizsgarészhez (*Fit in Deutsch 1*: 1 - 2; *Fit in Deutsch 2*: 1-3.)
 - szövegek és feladatok az *íráskészség* vizsgarészhez
 - feladatok és *szituációábrák* a *beszédkészség* (1-3.) vizsgarészhez

In die *Antwortbögen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

A vizsgázók a megoldólapokra írják megoldásaikat, illetve szövegüket.

- Die *Prüferblätter* enthalten
 - die Lösungen;
 - die Transkriptionen der Hörtexte;
 - die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
 - die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung;
 - Schablonen für die Bewertung der Prüfungsteile *Hören* und *Lesen*.
- Az *értékelési segédletek* tartalmazzák
 - a feladatok megoldásait
 - az audio anyagok transzkripcióit,
 - az írásbeli vizsgarészek értékelésére vonatkozó utasításokat,
 - a szóbeli vizsga lefolytatására és értékelésére vonatkozó utasításokat,
 - a *beszédértés* és *olvasás* vizsgarészek értékeléséhez szolgáló javítósablonokat.

In die *Ergebnisbögen* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

A vizsgáztatók az *értékelőlapokra* írják értékelésüket.

- Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil *Hören* sowie alle Anweisungen und Informationen.
- Az audio anyagok a *beszédértés* vizsgarész szövegeit tartalmazzák a szükséges útmutatásokkal és információkkal együtt.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum mündlichen Prüfungsteil können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 bzw. 90 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer Fit in Deutsch 1	Dauer Fit in Deutsch 2
<i>Hören</i>	ca. 20 Minuten	ca. 30 Minuten
<i>Lesen</i>	20 Minuten	30 Minuten
<i>Schreiben</i>	20 Minuten	30 Minuten
Gesamt	60 Minuten	90 Minuten

Die mündliche Prüfung *Fit in Deutsch 1* wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt. Die mündliche Prüfung *Fit in Deutsch 2* wird als Paarprüfung durchgeführt; in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Gruppenprüfung dauert 20 Minuten, die Paarprüfung 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.3 Vizsgacsomagok

Az írásbeli vizsgarészek anyagát mindig egy komplett *vizsgacsomag* tartalmazza. A szóbeli vizsgarész anyagai mind egymással, mind az írásbeli *vizsgacsomagokkal* tetszőlegesen kombinálhatók.

§ 1.4 A vizsga lefolytatása

Az írásbeli vizsgára rendszerint a szóbeli vizsga előtt kerül sor. Ha az írásbeli és szóbeli vizsga nem egy napon zajlik, az írásbeli vizsga és a szóbeli vizsga napja között legfeljebb 14 nap telhet el.

Az írásbeli vizsga szünetek nélkül összesen 60 ill. 90 percig tart:

vizsgarész	időtartam Fit in Deutsch 1	időtartam Fit in Deutsch 2
<i>beszédtértés</i>	kb. 20 perc	kb. 30 perc
<i>olvasás</i>	20 perc	30 perc
<i>íráskészség</i>	20 perc	30 perc
összesen	60 perc	90 perc

A *Fit in Deutsch 1* szóbeli vizsga csoportos vizsgaként, legfeljebb 6 résztvevővel zajlik. A *Fit in Deutsch 2* szóbeli vizsga páros vizsgaként zajlik; kivételes esetben lehetőség van egyéni vizsgára is. A csoportos vizsga 20 percig, a páros vizsga 15 percig tart. Felkészülési idő nincs.

Fogyatékkal élő vizsgázók számára ettől eltérő ütemezés is lehetséges. Az ezzel kapcsolatos részleteket a Vizsgaszabályzat *„Kiegészítés a Végrehajtási szabályzathoz: fogyatékkal élő vizsgázók számára”* melléklete szabályozza.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: *Hören – Lesen – Schreiben*.

Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Der/Die Aufsichtführende gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbögen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf die *Antwortbögen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

§ 1.5 Jegyzőkönyv a vizsga lefolytatásáról

A vizsga lefolytatásáról jegyzőkönyv készül, amely rögzíti a vizsga során fellépő rendkívüli eseményeket. A jegyzőkönyv a vizsgaeredményekkel együtt archiválásra kerül.

§ 2 Az írásbeli vizsga

Az írásbeli vizsga ajánlott sorrendje a következő: *beszédértés – olvasás – íráskészség*.

A vizsgaközpontok szervezési és technikai okokból megváltoztathatják a vizsgarészek sorrendjét.

Az egyes vizsgarészek között nincs szünet.

§ 2.1 A vizsgaanyagok előkészítése

A vizsgafelelős a vizsga időpontja előtt a titoktartási kötelezettség figyelembe vételével előkészíti a vizsgaanyagokat. Ennek részeként még egyszer ellenőrzi a vizsgaanyagok tartalmát.

§ 2.2 A vizsga lefolytatása

A vizsgafelügyelő közvetlenül a vizsga kezdete előtt felkéri a vizsgázókat, hogy igazolják személyazonosságukat, majd ismerteti a vizsga menetét.

A vizsgafelügyelő az egyes vizsgarészek kezdete előtt kiosztja a vizsgarésznek megfelelő *feladat- és megoldólapokat*, a vizsgázók pedig a *megoldólapokon* kitöltik a szükséges adatokat. A tényleges vizsgaidő csak ezután kezdődik.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form vom/von der Aufsichtführenden mitgeteilt.

A vizsgafelügyelő kommentár nélkül kiosztja az egyes vizsgarészekhez tartozó *feladatlapokat*. A feladatok magyarázatai/utasításai megtalálhatók a *feladatlapokon*. A vizsgaidő leteltével minden dokumentum begyűjtésre kerül. A vizsgafelügyelő a vizsgaidő kezdetét és végét megfelelő formában feltünteti.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil *Hören*. Der Tonträger wird von dem/der Aufsichtführenden gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile *Lesen und Schreiben* in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil *Lesen* markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

3. Den Text zum Prüfungsteil *Schreiben* verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

Az írásbeli vizsga lefolytatására a következő szabályok vonatkoznak:

1. A vizsga rendszerint a *beszédértés* vizsgarésszel kezdődik. A vizsgafelügyelő elindítja a hangfelvételt. A vizsgázók először a *feladatlapokra* írják rá megoldásaikat, majd átvezetik őket a *megoldólapra*. A megoldólap kitöltésére kb. 5 perc áll rendelkezésre (a vizsgaidőn belül).

2. A vizsgázók ezután az *olvasás és íráskészség* vizsgarészeket dolgozzák ki az általuk választott sorrendben. Az *olvasás* vizsgarészben a vizsgázók először a *feladatlapokra* írják rá megoldásaikat, majd átvezetik őket a *megoldólapra*. A *megoldólap* kitöltésére kb. 5 perc áll rendelkezésre (a vizsgaidőn belül).

3. Az *íráskészség* vizsgarész szövegét közvetlenül a *megoldólapra* írják a vizsgázók.

§ 3 Die mündliche Prüfung

Die Teile 1, 2 und 3 der mündlichen Prüfung dauern bei *Fit in Deutsch 1* jeweils ca. 5 Minuten. Bei *Fit in Deutsch 2* dauert Teil 1 der mündlichen Prüfungen ca. 4 Minuten, und die Teile 2 und 3 dauern jeweils ca. 8 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Die mündliche Prüfung wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/r der Prüfenden übernimmt die Moderation der mündlichen Prüfung.

Für die mündliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/r Teilnehmende beginnt.

§ 3 A szóbeli vizsga

A *Fit in Deutsch 1* szóbeli vizsga 1., 2. és 3. része kb. 5-5 percig tart. A *Fit in Deutsch 2* szóbeli vizsga 1. része kb. 4 percig, 2. és 3. része kb. 8-8 percig tart.

§ 3.1 Előkészületek

A vizsgához megfelelő helyiség áll rendelkezésre. Az asztalok elhelyezésénél és az ülésrend megválasztásánál ügyelni kell arra, hogy kellemes vizsgahangulat alakuljon ki.

Miként az írásbeli vizsgánál, a vizsgázóknak a szóbeli vizsga kezdete előtt, adott esetben pedig akár a vizsga ideje alatt is kétséget kizáróan igazolniuk kell személyazonosságukat.

§ 3.2 Felkészülés

Felkészülési idő nincs. A résztvevők a vizsga keretében kapják meg a feladatokat.

§ 3.3 A szóbeli vizsga lefolytatása

A szóbeli vizsgát rendszerint két vizsgáztató folytatja le. A vizsgáztatók egyike moderálja a vizsgát.

A szóbeli vizsga lefolytatására a következő szabályok vonatkoznak:

A vizsgáztatók bevezetőül köszöntik a vizsgázókat, és röviden bemutatkoznak. Az egyes vizsgarészek kezdete előtt ismertetik, és egy-egy példával szemléltetik a feladatokat, valamint eldöntik, hogy melyik vizsgázó kezd.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.

2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.

3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf (*Fit in Deutsch 1*) bzw. sie reagieren angemessen auf eine nonverbal vorgegebene Handlungssituation (*Fit in Deutsch 2*).

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 Hören

Im Prüfungsteil *Hören* sind maximal 18 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 20 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Im Falle von *Fit in Deutsch 1* werden zur Berechnung des Ergebnisses die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Bei *Fit in Deutsch 2* werden zur Berechnung des Ergebnisses die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

1. rész: A résztvevők sorra bemutatkoznak a *feladatlapon* található kulcsszavak alapján.

2. rész: a résztvevők beszélgetnek egymással; kérdéseket fogalmaznak meg, és reagálnak rájuk.

3. rész: a résztvevők kéréseket vagy felszólításokat fogalmaznak meg egymáshoz és reagálnak rájuk (*Fit in Deutsch 1*), illetve megfelelően reagálnak egy ábrával bemutatott cselekvési helyzetre (*Fit in Deutsch 2*).

A vizsga végeztével minden dokumentum begyűjtésre kerül:

§ 4 Az írásbeli vizsga értékelése

Az írásbeli munkák értékelése a vizsgaközpontban vagy erre kijelölt szolgálati helyiségekben történik. Az értékelést mindig két értékelő végzi. A szóbeli vizsgát lefolytató vizsgáztatók nem kaphatják meg a vizsgázók írásbeli vizsgájának eredményét.

§ 4.1 Beszédértés

A beszédértés vizsgarészben összesen 18 pont (*Fit in Deutsch 1*) ill. 20 pont (*Fit in Deutsch 2*) érhető el. Az egyes feladatok megoldásáért csak 1 vagy 0 pont adható. Az eredmény kiszámításához a *Fit in Deutsch 1* vizsga esetében összeadják és 1,5-el szorozzák az adott pontokat. Félpontokat nem kerekítenek fel. A *Fit in Deutsch 2* vizsga esetében az eredmény kiszámításához összeadják a kapott pontokat. Az értékelők az elért pontszámot rávezetik a *megoldólapra*, s nevével és aláírásukkal hitelesítik.

§ 4.2 Lesen

Im Prüfungsteil *Lesen* sind maximal 12 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 20 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.3 Schreiben

Der Prüfungsteil *Schreiben* wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil *Schreiben* sind maximal 12 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 16 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.2 Olvasás

Az olvasás vizsgarészben összesen 12 pont (*Fit in Deutsch 1*) ill. 20 pont (*Fit in Deutsch 2*) érhető el. Az egyes feladatok megoldásáért csak 1 vagy 0 pont adható. Az eredmény kiszámításához összeadják az adott pontokat. Az értékelők az elért pontszámot rávezetik a *megoldólapra*, s nevükkel és aláírásukkal hitelesítik.

§ 4.3 Íráskészség

Az *íráskészség* vizsgarészt két értékelő egymástól függetlenül javítja ki. Az értékelés meghatározott kritériumok (lásd *Gyakorlócsomag*, *javítókulcs*) alapján történik. Az egyes kritériumokért csak az előírt pontszámok adhatók, félpontok nem megengedettek.

Az *íráskészség* vizsgarészben összesen 12 pont (*Fit in Deutsch 1*) ill. 16 pont (*Fit in Deutsch 2*) érhető el. Az értékelés a *megoldólapra* írt tisztázat alapján történik.

Ha az első és második értékelés eredménye eltér, az értékelők minden kritériumot illetően megegyeznek egy közös értékben. Ha nem sikerül egyezsége jutniuk, a vizsgafelelős dönt, aki döntése előtt harmadik értékelést is végeztethet.

Az eredmény kiszámításához összeadják és 2-vel szorozzák az adott pontokat. Az értékelők az elért pontszámot rávezetik a *megoldólapra* s nevükkel és aláírásukkal hitelesítik.

§ 5 Bewertung mündliche Prüfung

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In der mündlichen Prüfung sind maximal 18 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 24 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich bei jedem Kriterium auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 (*Fit in Deutsch 1*) bzw. mit dem Faktor 2 (*Fit in Deutsch 2*) multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden in das Formblatt *Ergebnis Sprechen* eingetragen und von beiden Prüfenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis der mündlichen Prüfung werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf das Formblatt *Gesamtergebnis* übertragen. Das Formblatt *Gesamtergebnis* wird von zwei Prüfenden unterschrieben.

§ 5 A szóbeli vizsga értékelése

A szóbeli vizsga 1-3. részében nyújtott teljesítményt két értékelő egymástól függetlenül értékeli. Az értékelés megadott értékelési kritériumok (lásd *Gyakorlócsomag, javítókulcs* rész) alapján történik. Az egyes kritériumokért csak az előírt pontszámok adhatók, félpontok nem megengedettek.

A szóbeli vizsgán összesen 18 pont (*Fit in Deutsch 1*) ill. 24 pont (*Fit in Deutsch 2*) érhető el.

Az értékelő beszélgetésben, amelyre közvetlenül a vizsga után kerül sor, a vizsgáztatók összehasonlítják eredményeiket, és megegyeznek a közös pontszámokban. Ha nem tudnak egyezsége jutni, a vizsgafelelős dönt.

Az eredmény kiszámításához összeadják és 1,5-tel (*Fit in Deutsch 1*) ill. 2-vel (*Fit in Deutsch 2*) szorozzák az elért pontokat. Félpontokat nem kerekítenek fel. A vizsgáztatók a pontszámokat rávezetik a *szóbeli vizsga eredményösszesítő lapjára*, s nevükkel és aláírásukkal hitelesítik.

§ 6 Összesített eredmény

Az írásbeli vizsgarészek és a szóbeli vizsga eredményét – sikertelen vizsga esetén is – rávezetik az *Összesített eredmény* nyomtatványra, amelyet a két vizsgáztató aláírásával hitelesít.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert. Bei *Fit in Deutsch 1* wird auf volle Punkte gerundet; bei *Fit in Deutsch 2* wird nicht gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Prädikat	Punkte	
	Fit in Deutsch 1	Fit in Deutsch 2
sehr gut	60 – 50	80 – 68
gut	49 – 40	67 – 54
befriedigend	39 – 30	53 – 40
nicht bestanden	unter 30	unter 40

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Bei *Fit in Deutsch 1* können maximal 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung *Fit in Deutsch 1* ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Bei *Fit in Deutsch 2* können maximal 80 Punkte erreicht werden, 56 Punkte im schriftlichen Teil und 24 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung *Fit in Deutsch 2* ist bestanden, wenn mindestens 40 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

§ 6.1 Az összpontszám kiszámítása

Az összpontszám kiszámításához összeadják az egyes vizsgarészekben elért pontszámokat. A *Fit in Deutsch 1* vizsga esetében egész pontszámokra kerekítik fel a félpontokat; a *Fit in Deutsch 2* vizsga esetében nem kerekítenek fel.

§ 6.2 Pontszámok és minősítések

A vizgán elért teljesítmény pontszámok és minősítések formájában kerül dokumentálásra. Az elérhető pontszámok és minősítések a következők:

Minősítés	pontszám	
	Fit in Deutsch 1	Fit in Deutsch 2
Kiváló	60 – 50	80 – 68
Jó	49 – 40	67 – 54
Elégséges	39 – 30	53 – 40
Nem felelt meg	30 alatt	40 alatt

§ 6.3 A vizsga eredményessége

A *Fit in Deutsch 1* vizsgán összesen 60 pont érhető el, ebből 42 pont az írásbeli, 18 pont a szóbeli részen. A *Fit in Deutsch 1* vizsga akkor számít sikeresnek, ha a vizsgázó legalább 30 pontot (az összpontszám 50 %-át) ér el, és valamennyi vizsgarészt letette.

A *Fit in Deutsch 2* vizsgán összesen 80 pont érhető el, ebből 56 pont az írásbeli, 24 pont a szóbeli részen. A *Fit in Deutsch 2* vizsga akkor számít sikeresnek, ha a vizsgázó legalább 40 pontot (az összpontszám 50 %-át) ér el, és valamennyi vizsgarészt letette.

§ 7 Wiederholung der Prüfung

Es gilt § 16 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Februar 2010 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Februar 2010 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 A vizsga megismétlése

Ide vonatkozóan a *Vizsgaszabályzat* 16. §-a érvényes. A vizsga csak egészében ismételhető meg.

§ 8 Zárórendelkezések

Jelen *Végrehajtási szabályzat* 2010. február 1-jével lép hatályba, és minden olyan vizsgázóra érvényes, aki 2010. február 1. után kezdi meg vizsgáját.

Ha a *Végrehajtási szabályzat* nyelvi változatai eltérően értelmezhetők, az eltérő részek tekintetében a német változat mérvadó.



© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.
Bereich 41 - Sprachkurse und Prüfungen
www.goethe.de/pruefungen

Gestaltung: Felix Brandl Graphik-Design | München

